

No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal de la Régie d'Assainissement des eaux de la Vallée du Richelieu

**SÉANCE ORDINAIRE DE LA RÉGIE D'ASSAINISSEMENT DES EAUX DE LA VALLÉE DU RICHELIEU, TENUE LE 20 SEPTEMBRE 2017, À 19 HEURES, AU 300 CHEMIN BRUNET, À MONT-SAINT-HILAIRE.**

---

Étaient présents :

Monsieur Gilles Plante, président et maire de McMasterville  
Madame Louise Allie, 1<sup>re</sup> vice-présidente et conseillère de Belœil  
Monsieur Normand Angers, 2<sup>e</sup> vice-président et conseiller de McMasterville  
Monsieur Jean-Pierre Brault, conseiller de Mont-Saint-Hilaire  
Monsieur Émile Grenon Gilbert, conseiller de Mont-Saint-Hilaire  
Monsieur Nelson Tremblay, conseiller d'Otterburn Park  
Monsieur Pierre Verret, conseiller de Belœil  
Madame Clarisse Viens, conseillère d'Otterburn Park

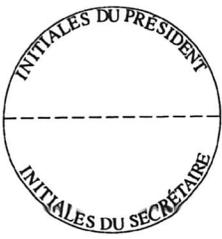
Étaient également présents :

Monsieur Jacques Drouin, secrétaire-trésorier de la R.A.E.V.R.  
Monsieur Benoît Aubertin, Aquatech

---

ORDRE DU JOUR

1. Ouverture de la séance
2. Adoption de l'ordre du jour
3. Adoption du procès-verbal de la séance ordinaire du 21 juin 2017
4. Correspondance
5. Bordereau des déboursés
6. État des résultats financiers au 30 juin 2017
7. Campagne de caractérisation (ÉTÉ 2017)
8. Prévisions budgétaires pour l'année 2018
9. Triennal 2018-2020
10. Entente intermunicipale pour la fourniture de services d'un technicien en instrumentation et contrôle
11. Soumission 2017-coagulant-04 - octroi de contrat
12. États des résultats techniques des mois de juin, juillet et août 2017
13. Rapport d'exploitation d'Aquatech - mai, juin et juillet 2017
14. Projet de biométhanisation - suivi
15. Enregistreur de débordement - suivi
16. Divers
17. Interventions de l'assistance
18. Clôture de la séance



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal de la Régie d'Assainissement des eaux de la Vallée du Richelieu

### POINT 1. OUVERTURE DE LA SÉANCE

Monsieur le président, ayant constaté à 19 heures que le quorum était atteint, ouvre la séance.

17-28

### POINT 2. ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR

**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Pierre Verret  
**APPUYÉ PAR** Monsieur Normand Angers

**ET RÉSOLU QUE** l'ordre du jour soit et est adopté, tel que déposé par le secrétaire-trésorier en y ajoutant les points suivants :

- 16.1 Report de la séance du 15 novembre 2017
- 16.2 Fourniture et installation de deux pompes submersibles
- 16.3 Coupes d'arbres et remplacement

**ADOPTÉE**

17-29

### POINT 3. ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL DE LA SÉANCE ORDINAIRE DU 21 JUN 2017

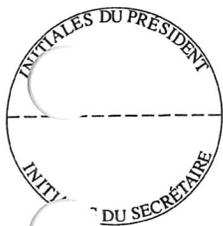
**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Jean-Pierre Brault  
**APPUYÉ PAR** Madame Louise Allie

**ET RÉSOLU QUE** le procès-verbal de la séance ordinaire du 21 juin 2017 soit et est adopté, tel que rédigé par le secrétaire-trésorier.

**ADOPTÉE**

### POINT 4. CORRESPONDANCE

- 17-020 04-05-17 Courriel de MADAME ANA LOPEZ, ingénieur, MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MDDELCC), nous demandant des informations supplémentaires à la suite de la révision de l'étude de dispersion atmosphérique des contaminants et nous informant qu'une grève générale illimitée sera en vigueur à compter du 10 mai 2017.
- 17-021 14-06-17 Courriel de MONSIEUR FRANÇOIS NOËL, président, FILTRUM CONSTRUCTION, transmettant les informations demandées Madame Ana Lopez dans son courriel du 4 mai 2017.
- 17-022 04-07-17 Lettre de MADAME JOSÉE LELIÈVRE, archiviste régionale, MRC DE LA VALLÉE-DU-RICHELIEU, nous transmettant son compte rendu des travaux de gestion des documents pour l'année 2017.
- 17-023 17-07-17 Courriel de MADAME ANA LOPEZ, ingénieur, MDDELCC, répondant au courriel du 14 juin 2017 et mentionnant qu'elle est en attente de commentaires ou questions faisant suite au rapport de modélisation de composés chimiques de juin 2017.
- 17-024 18-07-17 Courriel de MONSIEUR FRANÇOIS NOËL, président, FILTRUM CONSTRUCTION, transmettant à Madame Ana Lopez les commentaires du fournisseur en réponse au courriel du 17 juillet 2017.
- 17-025 18-07-17 Courriel de MADAME ANA LOPEZ, ingénieur, MDDELCC, demandant à Monsieur François Noël de fournir les garanties écrites de son fournisseur et d'apporter des correctifs à l'étude de modélisation.
- 17-026 07-08-17 Courriel de MONSIEUR FRANÇOIS NOËL, président, FILTRUM CONSTRUCTION, transmettant à Madame Ana Lopez la modélisation avec les données ajustées.



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal de la Régie d'Assainissement des eaux de la Vallée du Richelieu

- 17-027 21-08-17 Courriel de MADAME ANA LOPEZ, ingénieur, MDDELCC, qui nous informe que le rapport révisé de modélisation propose d'augmenter la hauteur de la cheminée. Si le MDDELCC est favorable à la proposition, il faudra fournir des plans avec les modifications proposées et des documents révisés.
- 17-028 30-08-17 Courriel de MONSIEUR FRANÇOIS NOËL, président, FILTRUM CONSTRUCTION, transmettant à Madame Ana Lopez le plan demandé.
- 17-029 30-08-17 Courriel de MADAME ANA LOPEZ, ingénieur, MDDELCC, confirmant la réception du plan et demandant un engagement écrit qu'une caractérisation des émissions atmosphériques du dépoussiéreur sera effectuée dans moins d'un an à compter de la mise en exploitation du système de transfert pneumatique des boues séchées.
- 17-030 30-08-17 Courriel de MONSIEUR FRANÇOIS NOËL, président, FILTRUM CONSTRUCTION, transmettant à Madame Ana Lopez le document demandé.
- 17-031 01-09-17 Courriel de MADAME ANA LOPEZ, ingénieur, MDDELCC, nous informant qu'un engagement serait requis sur la caractérisation des odeurs des épurateurs à voie d'air ambiant. Une demande plus détaillée est à venir.
- 17-032 07-09-17 Avis d'obligation d'abattage de frêne atteint à plus de 30 % par l'agrile du frêne, VILLE DE MONT-SAINT-HILAIRE. Les frênes identifiés par la Ville devront être abattus avant le 15 mars 2018 et il est suggéré de les remplacer.
- 17-033 11-09-17 Certificat d'autorisation du MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DURABLE, DE L'ENVIRONNEMENT ET DE LA LUTTE CONTRE LES CHANGEMENTS CLIMATIQUES (MDDELCC) pour l'exploitation d'un lieu de biométhanisation.

17-30

### POINT 5. BORDEREAU DES DÉBOURSÉS

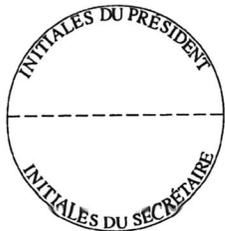
**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Normand Angers  
**APPUYÉ PAR** Monsieur Nelson Tremblay

**ET RÉSOLU QUE** le bordereau des déboursés numéro 17-05, du chèque numéro 393 au chèque numéro 446 et du déboursé numéro 201700220 au déboursé numéro 201700321 pour un montant total de 565 454,44 \$, soit et est adopté tel que présenté par le secrétaire-trésorier.

**ADOPTÉE**

### POINT 6. ÉTAT DES RÉSULTATS FINANCIERS AU 30 JUIN 2017

Le conseil d'administration prend acte du rapport des états financiers, préparé par le secrétaire-trésorier, pour la période du 1<sup>er</sup> janvier au 30 juin 2017 où les dépenses sont au montant de 1 477 063,87 \$ les revenus au montant de 2 511 177,43 \$, le tout pour un surplus d'exercice de 1 034 113,56 \$.



## Procès-verbal de la Régie d'Assainissement des eaux de la Vallée du Richelieu

No de résolution  
ou annotation

### POINT 7. CAMPAGNE DE CARACTÉRISATION (ÉTÉ 2017)

Le conseil d'administration prend acte du rapport de l'administrateur concernant les résultats de la dernière campagne de caractérisation réalisée du 26 au 30 août 2017. Les résultats de la répartition des débits sont les suivants :

| Municipalités      | Débit mesuré (m <sup>3</sup> /jour) | Répartition (%) |
|--------------------|-------------------------------------|-----------------|
| McMasterville      | 1 821                               | 9,25            |
| Belœil             | 7 887                               | 40,04           |
| Otterburn Park     | 4 615                               | 23,43           |
| Mont-Saint-Hilaire | 5 374                               | 27,28           |
| Total              | 19 697                              | 100,00 %        |

17-31

### POINT 8. PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'ANNÉE 2018

**ATTENDU QUE** les prévisions budgétaires pour l'année 2018 ont été préparées par l'administrateur et par l'exploitant;

**ATTENDU QUE** les prévisions budgétaires ont été soumises aux membres du Conseil qui s'en déclarent satisfaits;

#### EN CONSÉQUENCE

**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Pierre Verret

**APPUYÉ PAR** Monsieur Normand Angers

**ET RÉSOLU D'**adopter les prévisions budgétaires pour l'année 2018 prévoyant des dépenses d'exploitation de 2 485 600 \$, des dépenses d'immobilisations de 200 000 \$, pour des dépenses totales de 2 685 600 \$;

**QUE** le budget d'exploitation soit réparti selon les débits moyens mesurés aux 4 dernières campagnes de mesure de débits;

**QUE** le budget d'immobilisation soit réparti selon les pourcentages établis à l'entente intermunicipale concernant les coûts d'immobilisation.

#### ADOPTÉE

17-32

### POINT 9. TRIENNAL 2018-2020

**ATTENDU QUE** la Régie doit adopter une résolution concernant le programme des immobilisations de la Régie pour les trois prochaines années financières;

**ATTENDU QUE** le programme des immobilisations 2018-2020 a été soumis aux membres du Conseil qui s'en déclarent satisfaits;

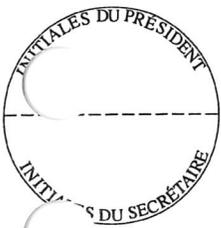
#### EN CONSÉQUENCE

**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Émile Grenon Gilbert

**APPUYÉ PAR** Madame Louise Allie

**ET RÉSOLU D'**adopter le programme des immobilisations 2018-2020 prévoyant des dépenses d'immobilisations pour l'an 2018 de 100 000 \$, et de zéro dollar pour 2019 et 2020.

#### ADOPTÉE



No de résolution  
ou annotation

17-33

**POINT 10. ENTENTE INTERMUNICIPALE POUR LA FOURNITURE DE SERVICES D'UN TECHNICIEN EN INSTRUMENTATION ET CONTRÔLE**

**ATTENDU QUE** la RAEVR et l'AIBR désirent s'unir pour partager une ressource d'un technicien en instrumentation et contrôle;

**ATTENDU QU'**il est permis à l'article 468.52.1 de la loi sur les cités et villes que des régies concluent des ententes entre elles pour la fourniture de services;

**ATTENDU QUE** le conseil de la Régie a pris connaissance du projet de l'entente intermunicipale pour la fourniture de services d'un technicien en instrumentation et contrôle et s'en déclare satisfait;

**EN CONSÉQUENCE**

**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Émile Grenon Gilbert  
**APPUYÉ PAR** Madame Clarisse Viens

**ET RÉSOLU QUE** ce conseil autorise le président et l'administrateur à signer une entente intermunicipale de fourniture de services d'un technicien en instrumentation et contrôle.

**ADOPTÉE**

17-34

**POINT 11. SOUMISSION 2017-COAGULANT-04 – OCTROI DE CONTRAT**

**ATTENDU QUE** la Régie a procédé à un appel d'offres public sur le site SÉAO pour la fourniture de coagulant pour un contrat d'une durée de 14 ou 38 mois ou 5 ans selon l'option à choisir et selon deux types de produits, le sulfate d'aluminium et le chlorure d'aluminium;

**ATTENDU QUE** l'ouverture des soumissions a été réalisée le 13 septembre dernier;

**ATTENDU QUE** la Régie a reçu deux soumissions conformes soit celle de Kemira Water Solution Canada inc. et Produits chimiques Chemtrade Canada ltée en ce qui concerne le sulfate d'aluminium

**ATTENDU QUE** la Régie a reçu une seule soumission également conforme soit celle de Kemira Water Solution Canada inc. en ce qui concerne le chlorure d'aluminium;

**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Jean-Pierre Brault  
**APPUYÉ PAR** Madame Clarisse Viens

**ET RÉSOLU QUE** ce conseil approuve la soumission de Kemira Water Solution Canada inc., pour l'option 1A, fourniture de sulfate d'aluminium (alun), pour une période de 14 mois, soit du 1<sup>er</sup> novembre 2017 au 31 décembre 2018 au montant de 253 606,11 \$ étant la plus basse soumission conforme pour ce produit;

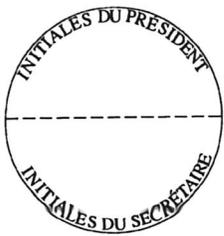
**QUE** ce conseil approuve la soumission révisée de Kemira Water Solution Canada inc., pour l'option 2A, fourniture de chlorure d'aluminium, pour une période de 14 mois, soit du 1<sup>er</sup> novembre 2017 au 31 décembre 2018 au montant de 310 719,94 \$ étant la seule soumission conforme pour ce produit;

**QUE** le président et l'administrateur soient et sont autorisés à signer tout acte ou document relatif au contrat.

**ADOPTÉE**

**POINT 12. ÉTAT DES RÉSULTATS TECHNIQUES**

Le conseil d'administration prend acte du tableau des résultats techniques pour les mois de juin, juillet et août 2017.



No de résolution  
ou annotation

## Procès-verbal de la Régie d'Assainissement des eaux de la Vallée du Richelieu

### **POINT 13. RAPPORT D'EXPLOITATION D'AQUATECH – MAI, JUIN ET JUILLET 2017**

Le conseil d'administration prend acte du dépôt du rapport d'exploitation des mois de mai, juin et juillet 2017, dont une copie en format PDF est remise à chaque membre de la Régie.

### **POINT 14. PROJET DE BIOMÉTHANISATION – SUIVI**

L'administrateur et l'exploitant informent le conseil que toutes les autorisations ont maintenant été obtenues et que le démarrage de la biométhanisation est présentement en cours. Des discussions auront lieu dans les prochaines semaines afin de régler les avis de changements ainsi que les frais encourus dus aux retards.

### **POINT 15. ENREGISTREUR DE DÉBORDEMENT – SUIVI**

L'administrateur et l'exploitant informent le conseil concernant l'avancement des travaux relatif à l'installation d'équipement pour enregistrer les débordements. Il ne reste plus qu'un enregistreur à installer pour l'ouvrage de surverse Bernard-Pilon. La formation sur le système informatique aura lieu dans les prochaines semaines.

### **POINT 16. DIVERS**

17-35

#### **16.1 REPORT DE LA SÉANCE DU 15 NOVEMBRE 2017**

**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Pierre Verret  
**APPUYÉ PAR** Monsieur Jean-Pierre Brault

**ET RÉSOLU QUE** la séance du 15 novembre 2017 soit reportée au 22 novembre 2017.

**ADOPTÉE**

17-36

#### **16.2 FOURNITURE ET INSTALLATION DE DEUX POMPES SUBMERSIBLES DE 20 HP – OCTROI DE CONTRAT**

**ATTENDU QUE** la Régie a procédé à un appel d'offres sur invitation auprès de deux entreprises pour la fourniture de deux pompes submersible de 20 HP;

**ATTENDU QUE** la Régie a reçu une seule soumission conforme soit celle de Pompex inc. au montant de 24 984,07 \$ taxes incluses;

**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Nelson Tremblay  
**APPUYÉ PAR** Madame Clarisse Viens

**ET RÉSOLU QUE** ce conseil approuve la soumission de Pompex inc. pour la fourniture et l'installation de deux pompes submersibles de 20 HP au montant de 24 984,07 taxes incluses.

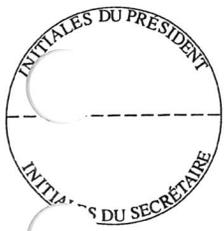
**ADOPTÉE**

#### **16.3 COUPES D'ARBRES ET REMPLACEMENT**

L'administrateur avise le conseil que tous les arbres en façade de l'usine (frênes malades) seront abattus après le 1<sup>er</sup> octobre 2017. Le remplacement de ces arbres est prévu au printemps prochain.

### **POINT 17. INTERVENTION DE L'ASSISTANCE**

Aucune intervention de l'assistance.



No de résolution  
ou annotation

17-37

## Procès-verbal de la Régie d'Assainissement des eaux de la Vallée du Richelieu

### POINT 18. CLÔTURE DE LA SÉANCE

**IL EST PROPOSÉ PAR** Monsieur Normand Angers  
**APPUYÉ PAR** Monsieur Émile Grenon Gilbert

**ET RÉSOLU QUE** la séance soit et est close, tous les points à l'ordre du jour ayant été épuisés.

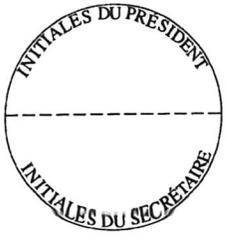
### ADOPTÉE

Il est 19 heures 56 minutes.

Jacques Drouin, ing.  
secrétaire-trésorier

Gilles Plante  
Président

Les Éditions Juridiques FD, Farnham (Québec) No. D-100 1-800-363-9251



**Procès-verbal de la Régie d'Assainissement des eaux  
de la Vallée du Richelieu**

No de résolution  
ou annotation

